

Twee brieven van **Jacob Pieters Feddema**, geboren te .Aalsum 16 februari 1792 wonende te Sybrandahuis, z.v. Pieter Jacobs Feddema en Elske Meinderts; loteling lichting 1812 mairie Ee; voltigeur 72e regiment infanterie van linie., 1e bataljon, 6e compagnie, hijwordt eind 1814 als vermist opgegeven; zijn laatste bericht was van 27 juli 1813 uit Voltz (?) in Duitsland;

Brussel de 19 april 1813

Waarde Moeder Oom en Broeder ik laat U weeten als dat door gods zeegen nog vris en gezond zijn en hoope van u alle het zelfde was het anders het zou mij van herten leed weesen ik kan niet na laten u een weinig te schrijven als dat wij de 14^{de} April te Brussel zijn gekoomen en de zelfde avond nog in de Casern zijn geggan. Wij hebben een plaiseerige reis gehad maar veel slegte kwartieren om reden dat die menschen allemaal Catholijk zijn want het wa in de vasten ik gesteld onder 't 72 Regiment het 1^{ste} Batteljon het 6^e Compajie Follejeurs (= voltigeurs) maar mijn slaapkameraad Rinse Godschalk is onder de fuseliers soldaat. Maar ik heb nu weer een Dokkumer tot mijn kameraad Jan Robberts Tonnema daar ik over verblijd zijn. Wij zijne met duisend man in de Castern Francoosenen Hollanders en Friesen en Groningen allemaal onder een ander in ieder kamer 24 man maar wij eeten met de Fransen 's morgens 9 uur soep en namiddag 4 uur gestampde aardappels maar daar kunnen wij wel mee toe het leven staat mij redelijk aan maar ik was liever thuis maar gij moet u maar gerust stellen lieve Moeder want de zaak is dog niet anders mar ik Hoop dat mijn Broer vrij mag blijven van die Slavernij daar ik thans in ben maar ik heb der nog geen verdriet in mar als ik nu weer schrijf dan zal ik verzoeken om een Sarvoaat v oor mijn lieve Broer P.Feddema ik had het nu al gedaan maar ik moest eerste wettelijke onder dienst zin.

tweede blad

In de marge van het tweede blad:

mijn adres is J.P.Feddema follesjeur onder 't 72 Regiment het 1^{ste} Batteljon het 6^{de} Compajie a Brussel in Casern de St. Elisabeth

Wij moeten daags 2 maal exsterzeeren 's morgens van 7 tot 9 uur en namiddag van 2 tot 4 uur maar wij legge op 't vertrek naar Utregt maar wij dinke van na Frankrijk nu verwacht ik spoedig een Brief want als wij nu vertrekke zal hij mij misschien niet over koomen maar gij moet hem franko zenden want een soldaat heeft zoveel geld niet dat hij de briefport kan betaalen maar ik heb op heeden nog al weijnig mar hier in Brussel kan men geen hollands geld uitgeewe dat ontvangt men hier niet men hier anders wel wat kwijt worden want de stad is 4 maal grooter als Leeuwarden en deze stad leijt op een Berg. het hoogste of laagste huis scheelt meer dan 100 voeten en van binnen in de stad is een groot bosch daar men in kan wandlen nu breek ik af met de pen maar nooit met mijn hart waarde moeder. maar ik verzoek 't complement aan J.v.Assen en zijn vrouw en kinders en aan M.W.v.d.Werff en zijn vrouw en aan C.Helder en zijn vrouw en aan Kelder en zijn vrouw en verders aan alle goede vrinden en bekenden

UEOnderdanige zoon J.P.Feddema 1813

Uit haast

Voltz De 27 Julij 1813
Duitsland

Waarde en zeer geachte Vader en Moeder
en broeder ik laat u weeten dat ik nog vris
en gezond ben en hoope van u alle het zelfde
was het anders het zou mij in mijn hart
leed weezen ik maak ik bekend als dat wij
maar 2 uren zijn in mintz (=Maintz) geweest daar hebben
wij alle gekreegen om na de slag te gaan
scherpe patronen veldkeetels veldvlessen bijllen enz
en nu hebbe wij al 8 daagen weer maseer en god weet waar
wij nog na toe moeten wij moeten nog 5 daagen marseeren
dan zijn wij bij de kleine Armee en die maseert weer met ons na
de groote Armee veel meer kan ik niet schrijven als dit nog
dat de Keizer ons gister is paseert op mars zittend in een
koets met 6 paarden rijdende na Parijs maar de uitslag
der van weet men niet maar daar werd geseid dat de
oorlog weer een aanvang neemt maar lieve moeder
als dat men bij moet woonen stel u dan maar gerust
als het is dat ik sneuvelde want gij kunt u hoofd gerust

tweede blad

neder leggen (de rest van de zin wegens inktvlekken en beschadiging niet te lezen)
gegeeven te hebben (idem) mijn lieve broed... (
na de les van u moeder want als het eens (
dat gij mijn voetstappen na moest treed..... (
zou gij u ligt beklagen dat bij uw moeder z.... (
geweest zijt want een servokaat kan ik nog (
u krijge gij moet eerst zijn opgeschreeven (stuk uit de brief geknipt
gij moet looten en dan moet u mij een brief (
moet de Mair die ondertekend hebben dan kunt (
een voor u krijgen hier neewens zend ik mij (
dat is ons mondeering gelijk gij hier kunt (
brief moet bij vooral bewaaren lieve M(oeder)...(
nu breek ik af met de pen maar nooijt met hart
maar ik verzoek de groetenis aan P.Douma en het
ontbreekt mij aan tijd anders had ik hem ook een
brief gestuurt maar daarom moet hij mij vooral
schrijve en aan J.v.Assen en zijn vrouw en kinders en aan
Kornelis Helder en zijn vrouw en M.W.van der Werf en vrouw
en Gosse Hillebrand en Manus en Jan Helder en wel een weeten
Romke en zijn vrouw maar gij wou nieuwsgierig (daar boven: wel een weeten) hoe
wij het hebbe dat is slegt want tractemen krijgen wij
niet wij hebbe in al die tijd maar 5 Frank gehad
dus kunt gij het wel denken (volgt doorgehaald: nu breek ik af met de)
ik verwacht op 't spoedigst een brief weer terug mijn
adres us als te vooren Verders de groetenis aan alle vrinden
en bekenden en blijve na agting nu toegenegen zoon
tot de dood J.P.Feddema 1813

geadresseerd:

Aan
Jan Andries Westenbrenk
tot
Dokkum op de Streek
Departement
De La Friese
Departement Friesland
Sito sito

